

**Acord între Guvernul României și Organizația pentru Eliberarea Palestinei
privind dobândirea, pe bază de reciprocitate, a dreptului de proprietate
asupra terenurilor pentru buna funcționare a
misiunilor diplomatice și oficiilor consulare**

Guvernul României și Organizația pentru Eliberarea Palestinei, denumite în
continuare Părți Contractante,

în conformitate cu dispozițiile Convenției de la Viena din 1961 cu privire la
relațiile diplomatice și ale Convenției de la Viena din 1963 cu privire la relațiile
consulare, referitoare la obligația statului acreditat de a înlesni achiziționarea pe
teritoriul propriu, în conformitate cu legislația proprie, de către statul acreditant a
localurilor necesare pentru misiunile diplomatice și oficiilor consulare,

au hotărât să încheie prezentul Acord:

**CAPITOLUL I
DISPOZIȚII GENERALE**

Articolul 1 – Obiectul Acordului

(1) Obiectul prezentului Acord îl constituie acordarea posibilității de dobândire de către Părțile Contractante a dreptului de proprietate asupra terenurilor destinate bunei funcționări a misiunilor diplomatice și oficiilor consulare aparținând acestora, conform principiului reciprocității.

(2) În sensul prezentului Acord, prin „terenuri destinate bunei funcționări a misiunilor diplomatice și oficiilor consulare” se înțeleg acele terenuri folosite pentru sediul misiunii diplomatice, respectiv al oficiului consular și reședința șefului misiunii diplomatice, respectiv șefului oficiului consular.

(3) Dobândirea dreptului de proprietate de către o Parte Contractantă se va face prin intermediul misiunii diplomatice sau a oficiului consular al acesteia, în condițiile prevăzute de legea în vigoare a statului acreditat și numai cu destinația prevăzută la alin.(2), sub sancțiunea nulității absolute a actului juridic constitutiv de proprietate.



CAPITOLUL II DISPOZIȚII SPECIALE

Articolul 2 – Cheltuieli

(1) În cazul în care dobândirea dreptului de proprietate asupra terenului este însoțită de dobândirea dreptului de proprietate asupra construcțiilor aflate pe acesta, titularul dreptului de proprietate exercită toate drepturile și își îndeplinește toate obligațiile ce decurg din această calitate.

(2) Construirea de imobile pe terenul achiziționat potrivit prezentului Acord este supusă reglementărilor din statul acreditat.

Articolul 3 – Notificarea

Fiecare Parte Contractantă va informa în scris, prin intermediul misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare, cu privire la intenția sa de a cumpăra, vinde, închiria sau transmite un dezmembrământ al dreptului de proprietate (dreptul de uzufruct, uz, servitute și superficie) asupra terenului.

Articolul 4 – Scutirea de la plata impozitelor și taxelor

Sunt scutite de la plata oricăror taxe și impozite, naționale, regionale sau comunale, terenurile aflate în proprietatea Părților Contractante, achiziționate în condițiile prezentului Acord având exclusiv destinația de sediu al misiunii diplomatice sau oficiului consular sau reședințe pentru șefii misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare, cu excepția taxelor indirecte care sunt în mod normal încorporate în prețul bunurilor și serviciilor și a celor percepute ca remunerație pentru servicii specifice prestate.

CAPITOLUL III DISPOZIȚII FINALE

Articolul 5 – Soluționarea divergențelor

Orice divergențe referitoare la aplicarea și interpretarea prevederilor prezentului Acord se vor soluționa prin consultări între Părțile Contractante.

Articolul 6 – Modificarea

Prezentul Acord poate fi modificat prin acordul Părților, sub forma unui protocol adițional care va fi parte integrantă a prezentului Acord. Protocolul va intra în vigoare conform prevederilor articolului 7.



Articolul 7 – Intrarea în vigoare

(1) Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care Părțile Contractante se informează în legătură cu îndeplinirea procedurilor interne de intrare în vigoare.

(2) Fiecare Parte Contractantă poate denunța prezentul Acord prin notificare scrisă, transmisă pe canale diplomatice, celeilalte Părți Contractante, denunțarea producându-și efectele după 90 de zile de la data primirii acestei notificări.

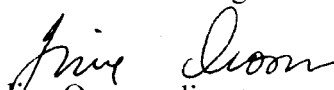
(3) Ieșirea din vigoare a prezentului Acord nu va afecta dreptul de proprietate asupra terenului dobândit înainte de ieșirea din vigoare a prezentului Acord.

Semnat la 24.12.2013....., la Bethlesem , în două exemplare originale în limbile româna, arabă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergență în interpretare, textul în limba engleză va prevala.


Pentru Guvernul României


Pentru Organizația pentru Eliberarea
Palestinei

Copie conformă cu originalul


Alina Orosan, director

Direcția Drept Internațional și Tratat
Ministerul Afacerilor Externe



Agreement between the Government of Romania and the Palestine Liberation Organization on the acquisition, on a reciprocity basis, of property rights over land for purpose of the well-functioning of the diplomatic missions and consular offices

The Government of Romania and the Palestine Liberation Organization, hereinafter referred to as the "Contracting Parties",

In accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations (1961) and the Vienna Convention on Consular Relations (1963), concerning the obligation of the receiving State to facilitate the acquisition on its territory, in accordance with its laws, by the sending State, of premises necessary for its diplomatic mission and consular offices,

Have decided to conclude the following Agreement:

**Chapter I
General provisions**

**Article 1
Object of the Agreement**

- (1) The object of this Agreement is to ensure the possibility for the Contracting Parties to acquire property rights over land for the well-functioning of their diplomatic missions and consular offices.
- (2) In accordance with the provisions of this Agreement, "land for purpose of the well-functioning of the diplomatic mission and consular offices" means land used as premises of the diplomatic mission and consular office and as residence of the head of the diplomatic mission and of the consular office.
- (3) The acquisition of property rights by a Contracting Party shall be made through its diplomatic mission or consular office in accordance with the national law of the receiving State and only for the purposes envisaged in paragraph 2 above, otherwise the title being null and void.

**Chapter II
Special provisions**

**Article 2
Expenses**

- (1) When the acquisition of property rights over land is accompanied by the acquisition of property rights over the constructions built on it, the owner shall exercise the rights in full and shall fulfill every obligation deriving from this status.
- (2) Construction of buildings on land purchased pursuant to this Agreement is subject to the national laws of the receiving State.



Article 3
Notification

Each Contracting Party, through its diplomatic mission or consular offices, shall notify in writing its intention to buy, sell, lease or transmit a part of the property right over the land (*usufruct, use, servitude and emphyteusis*).

Article 4
Exemption from taxation

The land acquired under the conditions of this Agreement, which becomes property of the Contracting Parties and which is used exclusively as premises for the diplomatic mission or consular office or residences for the heads of the diplomatic mission or of the consular office, shall be exempted from all national, regional or municipal duties and taxes, other than the indirect taxes which are normally incorporated in the price of goods and services and the payments for specific services rendered.

Chapter III
Final provisions

Article 5
Settlement of disputes

Any differences arising from the application and interpretation of the provisions of this Agreement shall be solved through consultations between the Contracting Parties.

Article 6
Amendments

This Agreement may be amended by mutual consent of the Contracting Parties in the form of an additional Protocol which shall be an integral part of this Agreement. The Protocol shall come into effect according to Article 7.

Article 7
Entry into force

- (1) This Agreement is concluded for an indefinite period of time and shall come into effect at the date of the latter of the notifications by which the Contracting Parties inform each other on the completion of the internal legal procedures for its entry into force.
- (2) Each Contracting Party may terminate this Agreement by way of a written notification sent, through diplomatic channels, to the other Contracting Party, which shall become effective 90 days following the date of receipt of such notification.
- (3) The termination of this Agreement shall not affect the property rights over land acquired before its termination.



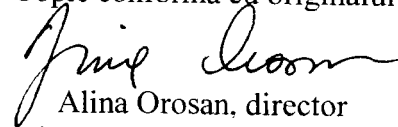
Signed at Washington on 29.12.2016, in two original copies, each one in Romanian, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of difference in interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of Romania

For the Palestine Liberation Organization



Copie conformă cu originalul



Alina Orosan, director

Direcția Drept Internațional și Tratat

Ministerul Afacerilor Externe

